

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 juillet 2006

PROJET DE LOI
concernant GSM-R

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS
ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES
PAR
M. **Roel DESEYN**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, M. Bruno Tuybens	3
II. Discussion générale	3
III. Discussion des articles	5
III. Votes	14

Documents précédents :

Doc 51 **2497/ (2005/2006)** :

- 001 : Projet de loi.
002 : Amendements.

Voir aussi:

004 : Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 juli 2006

WETSONTWERP
betreffende GSM-R

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER EN DE
OVERHEIDSBEDRIJVEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Roel DESEYN**

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, de heer Bruno Tuybens ..	3
II. Algemene bespreking	3
III. Artikelsgewijze bespreking	5
III. Stemmingen	14

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2497/ (2005/2006)** :

- 001 : Wetsontwerp.
002 : Amendementen.

Zie ook :

004 : Tekst aangenomen door de commissie.

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:
 Président/Voorzitter : Francis Van den Eynde

A. — Membres titulaires/Vaste leden :

VLD Guido De Padt, Ludo Van Campenhout, Hilde Vautmans
 PS Camille Dieu, Karine Lalieux, Annick Soudoyer
 MR François Bellot, Olivier Chastel, Valérie De Bue
 sp.a-spirit Dylan Casaer, Philippe De Coene, Inga Verhaert
 CD&V Roel Deseyn, Jef Van den Bergh
 Vlaams Belang Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde
 cdH David Lavaux

B. — Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Willy Cortois, Georges Lenssen, Bart Tommelein, Luk Van Biesen
 Jean-Marc Delizée, Eric Massin, Alain Mathot, André Perpète
 Pierrette Cahay-André, Richard Fournaux, Jacqueline Gallant,
 Hervé Hasquin
 Anne-Marie Baeke, Stijn Bex, Hans Bonte, Magda De Meyer
 Dirk Claes, Katrien Schryvers, Servais Verherstraeten
 Guy D'haeseleer, Luc Sevenhans, Frieda Van Themsche
 Joseph Arens, Melchior Wathelet

C. — Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :

ECOLO Marie Nagy

cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN : Plenum COM : Commissievergadering MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 19 juin 2006.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX ENTREPRISES PUBLIQUES, M. BRUNO TUYBENS

Le secrétaire d'État explique que les réseaux publics ne sont plus à même de satisfaire le besoin de communication mobile de l'«Union internationale des Chemins de Fer». Il a par conséquent été décidé de mettre en place un réseau GSM spécifique, appelé *GSM for Railways* ou GSM-R. Pour pallier l'offre trop limitée des opérateurs publics, on recourt actuellement à des méthodes imparfaites, parmi lesquelles les réseaux radios de gares de voyageurs et de marchandises et les liaisons radios entre les postes de conduite des trains et les centres de contrôle. Une fois que le GSM-R sera opérationnel, le trafic ferroviaire ne devra plus faire appel à ces moyens de communication.

Le GSM-R est un réseau international, spécialement conçu pour améliorer l'efficacité, la sécurité et l'interopérabilité entre les différents réseaux ferroviaires. L'un des objectifs majeurs du projet est d'éviter des accidents graves (comme celui de Pécrot le 27 mars 2001, qui a fait huit victimes), souvent dus à des problèmes de communication.

Les avis du Conseil d'État et de la Commission de la protection de la vie privée concernant l'avant-projet de loi ont été entièrement intégrés dans le texte qui vous est soumis.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Roel Deseyn (CD&V) souscrit à la volonté d'améliorer la communication au sein du réseau ferroviaire.

Le projet de loi à l'examen est avant tout important pour les entreprises ferroviaires elles-mêmes. Les voyageurs ne pourront pas utiliser eux-mêmes le GSM-R. Le réseau GSM-R offrira-t-il certains avantages indirects aux voyageurs, en cas de perte d'objets, par exemple? Où en est l'élaboration technique du réseau? Les pays voisins ont-ils déjà réalisé des progrès?

Mme Karine Lalieux (PS) exprime toute son estime à l'égard du projet de loi. Que signifie le fait que l'entreprise Infrabel ou son mandataire sera l'opérateur GSM-R? Cela signifie-t-il qu'Infrabel est en principe

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 19 juni 2006.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR OVERHEIDSBEDRIJVEN, DE HEER BRUNO TUYBENS

De staatssecretaris stelt dat de publieke netwerken niet meer kunnen voldoen aan de behoefte aan mobiele communicatie van de «Union internationale des Chemins de Fer» (de internationale organisatie van spoorwegondernemingen). Daarom werd besloten om een eigen GSM-netwerk uit te bouwen, GSM-R of *GSM for Railways*. Om het te beperkte aanbod van de publieke operatoren aan te vullen, wordt momenteel gebruik gemaakt van onvolmaakte methodes, onder meer radionetten van reizigers en goederenstations en radioverbindingen tussen de stuurposten van de treinen en de verkeersleidingscentra. Op die communicatiemiddelen zal het spoorverkeer na de invoering van GSM-R geen beroep meer hoeven te doen.

GSM-R is een internationaal netwerk, dat specifiek ontworpen is voor de bevordering van de efficiëntie en de veiligheid van en de interoperabiliteit tussen de verschillende spoorwegnetwerken. Eén van de belangrijkste doelstellingen van het ontwerp is het vermijden van ernstige ongevallen (zoals dat in Pécrot op 27 maart 2001, waarbij acht doden vielen), vaak ook aan communicatieproblemen te wijten.

De adviezen van de Raad van State en de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer over het voorontwerp van wet werden integraal verwerkt.

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Roel Deseyn (CD&V) onderschrijft het streven naar betere communicatie in het spoorverkeer.

Het voorliggend ontwerp is in eerste instantie van belang voor de spoorwegmaatschappijen zelf. Reizigers zullen niet zelf gebruik kunnen maken van GSM-R. Zal het netwerk wel onrechtstreeks voordelen voor de reizigers opleveren, bijvoorbeeld bij verlies van voorwerpen? Wat is de actuele stand van zaken op het vlak van de technische uitbouw van het netwerk? Hebben de buurlanden al vooruitgang geboekt?

Mevrouw Karine Lalieux (PS) spreekt haar waardering uit voor het ontwerp. Wat wordt bedoeld met de vermelding dat de onderneming Infrabel of diens lasthebber als GSM-R-operator zal optreden? Betekent

l'opérateur, mais que cette mission peut être confiée à une autre organisation? Quelles règles de procédure sont d'application en cas de sous-traitance?

Pourquoi conférer à l'Institut belge des Postes et Télécommunications (IBPT) une si grande marge d'appréciation en ce qui concerne le roaming national et international? Pourquoi l'IBPT a-t-il la compétence exclusive d'obliger le réseau GSM-R à accomplir des missions supplémentaires visant à satisfaire l'intérêt général?

Le secrétaire d'État précise que GSM-R doit avant tout améliorer la sécurité du trafic ferroviaire. Les voyageurs profitent aussi indirectement de la multiplication des moyens de communication pour le personnel des trains, en cas de retard ou de changement d'itinéraire, par exemple.

Le projet GSM-R comporte plusieurs phases:

- D'ici septembre 2006, le réseau sera opérationnel sur la ligne Bruxelles-Anvers ainsi qu'à la frontière néerlandaise;
- Pour les lignes à grande vitesse, la mise en service aura lieu en mars 2007;
- Le réseau devra être complètement opérationnel pour la fin de l'année 2008: d'ici là, 3000 km de voies ferrées et 1200 locomotives et motrices (à savoir 90% du parc total de la SNCB) seront équipés de 1765 installations GSM-R fixes.

Les Pays-Bas sont en avance sur la Belgique en ce qui concerne la mise en place d'un réseau, mais la situation évolue cependant beaucoup plus rapidement en Belgique que dans les autres États membres de l'Union européenne.

L'opérateur GSM-R est Infrabel. Celui-ci ne dispose cependant pas des compétences requises. C'est la raison pour laquelle il désignera la holding SNCB, qui possède, elle, l'expertise nécessaire, comme mandataire. Un arrêté royal peut obliger Infrabel à accomplir des missions d'intérêt général pour autant que ces tâches soient compatibles avec les caractéristiques et les objectifs spécifiques du réseau GSM-R.

L'intervenant explicite les notions d'interconnexion, de roaming national et de couverture:

- l'interconnexion permet aux utilisateurs de réseaux différents de communiquer entre eux et d'avoir accès aux services d'un autre réseau;
- le *roaming* national permet aux clients d'un réseau d'accéder, dans un même pays, aux services de base d'un autre réseau;
- la couverture d'un réseau permet aux clients d'accéder aux services du réseau auquel ils sont connectés.

Par le biais de conventions d'interconnexion et de roaming national conclues avec les réseaux publics,

dit dat Infrabel in beginsel de operator is, maar die opdracht kan toevertrouwen aan een andere organisatie? Welke procedureregels zijn van toepassing in geval van onderaanneming?

Waarom krijgt het Belgisch Instituut voor de post- en telecommunicatiesector (BIPT) zoveel appreciatiemarge met betrekking tot nationale en internationale roaming? Waarom heeft het BIPT de exclusieve bevoegdheid om GSM-R te verplichten tot het vervullen van bijkomende opdrachten van algemeen belang?

De staatssecretaris verduidelijkt dat GSM-R in eerste instantie de veiligheid van het spoorvervoer moet verbeteren. De toegenomen communicatiemogelijkheden voor treinpersoneel komen indirect ook de reizigers ten goede, bijvoorbeeld bij vertragingen en wijzigingen in reisschema's.

GSM-R wordt in fasen opgebouwd:

- Tegen september 2006 zal het netwerk op de as Brussel-Antwerpen en aan de Nederlandse grens in gebruik worden genomen;
- Voor de hogesnelheidslijnen zal de indienststelling in maart 2007 plaatsvinden;
- Het netwerk moet vóór eind 2008 volledig operationeel zijn: tegen die tijd zullen 3000 km spoorlijnen en 1200 locomotieven en motorstellen (90% van het totale park van de NMBS) worden uitgerust met 1765 vaste GSM-R-installaties.

Nederland staat verder dan België bij de uitbouw van een netwerk, maar de ontwikkeling in België gaat wel een stuk sneller dan gemiddeld in de Europese Unie.

De GSM-R-operator is Infrabel. Dat beschikt echter niet over de noodzakelijke competenties beschikt. Daarom zal het de NMBS-holding, die wel de vereiste expertise in huis heeft, als lasthebber aanwijzen. Infrabel kan er in een koninklijk besluit toe worden verplicht opdrachten van algemeen belang te vervullen op voorwaarde dat die taken verenigbaar zijn met de specifieke kenmerken en doelstellingen van het GSM-R-netwerk.

De spreker verduidelijkt de begrippen interconnectie, nationale roaming en dekking:

- Door interconnectie kunnen gebruikers van verschillende netwerken met elkaar communiceren en toegang krijgen tot diensten van een ander netwerk;
- Nationale *roaming* geeft klanten van een netwerk de mogelijkheid om in eenzelfde land toegang te krijgen tot de basisdiensten van een ander netwerk;
- De dekking van een netwerk verleent klanten toegang tot de diensten van het netwerk waarbij ze aangesloten zijn.

Door overeenkomsten met de publieke netwerken over interconnectie en nationale roaming krijgt GSM-R

GSM-R a accès au service dans les endroits où il n'a pas lui-même de couverture, ce qui permettra, le cas échéant, à la SNCB de prendre contact avec les services de secours. Les conditions de ces conventions doivent être raisonnables et conformes aux objectifs des réseaux. Infrabel doit aussi respecter toutes les obligations qui découlent de la loi sur les communications électroniques et de ses arrêtés d'exécution (réservation de codes, dispositions relatives aux antennes, etc.). L'IBPT exerce la même fonction de régulateur que pour les autres réseaux: l'Institut doit veiller à la conformité entre les activités de GSM-R et la réglementation et doit, le cas échéant, intervenir. L'IBPT contrôle d'ailleurs déjà les préparatifs de GSM-R.

Le fait que les réseaux publics ne présentent pas le même niveau de sécurité que GSM-R constitue l'une des raisons du développement du nouveau réseau.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Le secrétaire d'État renvoie à l'avis du Conseil d'État, qui relève la nécessité d'associer les Régions au traitement du projet. Elles l'ont été au sein du Comité de concertation.

M. Roel Deseyn (CD&V) considère que le projet doit être scindé en deux projets: les dispositions qui relèvent du bicaméralisme obligatoire et qui sont relatives au traitement des litiges, et les autres, celles qui relèvent du bicaméralisme optionnel, ne peuvent en effet pas être reprises dans un seul et unique projet. À l'article 4, les lois du 17 janvier 2003 sur l'IBPT, dont l'une relevait de la procédure bicamérale obligatoire et l'autre de la procédure bicamérale optionnelle, ont en effet été déclarées d'application au GSM-R.

M. Francis Van den Eynde, président, déclare qu'il ressort d'un avis du service juridique que le projet ne contient aucune disposition bicamérale obligatoire car aucune modification n'est apportée aux compétences de la Cour d'appel en vertu de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges.

Le secrétaire d'État souscrit aux propos du président.

toegang tot dienstverlening op plaatsen waar het zelf geen dekking heeft, waardoor de NMBS bijvoorbeeld, indien nodig, met de hulpdiensten in contact zal kunnen treden. De voorwaarden van die overeenkomsten moeten redelijk zijn en in overeenstemming met de doelstellingen van de netwerken. Infrabel moet ook alle verplichtingen die uit de wet «elektronische communicatie» en zijn uitvoeringsbesluiten voortvloeien, naleven (reservering van codes, bepalingen over antennes, ...). Het BIPT heeft dezelfde functie van regulator als voor de andere netwerken: het Instituut moet waken over de samenhang tussen het optreden van GSM-R en de regelgeving en dient zo nodig op te treden. Het BIPT oefent overigens thans reeds controle uit op de voorbereidende activiteiten van GSM-R.

Dat de publieke netwerken niet hetzelfde veiligheidsniveau hebben als GSM-R, is een van de motiveringen voor de uitbouw van het nieuwe netwerk.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

De staatssecretaris verwijst naar het advies van de Raad van State, waarin wordt gewezen op de noodzaak om de Gewesten bij de behandeling van het ontwerp te betrekken. Die betrokkenheid is tot stand gebracht in de schoot van het Overlegcomité.

De heer Roel Deseyn (CD&V) is van oordeel dat het ontwerp moet worden opgesplitst in twee ontwerpen: de verplicht bicamerale bepalingen over geschillenbehandeling en de andere, optioneel bicamerale artikelen mogen immers niet in één enkel ontwerp worden opgenomen. In artikel 4 wordt immers de BIPT-wetten van 17 januari 2003, waarvan één verplicht en de ander optioneel bicameraal was, toepasselijk verklaard op de GSM-R.

De heer Francis Van den Eynde, voorzitter, stelt dat uit een advies van de juridische dienst blijkt dat het ontwerp geen verplicht bicamerale bepalingen bevat omdat geen wijzigingen worden aangebracht aan de bevoegdheden van het hof van beroep krachtens de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

De staatssecretaris beaamt die stelling.

Art. 2

Les amendements n^{os} 1 et 2 (DOC 51 2497/002) sont présentés par M. Deseyn.

M. Roel Deseyn (CD&V) précise la portée de l'amendement n^o 1: conformément à l'avis du Conseil d'État, la définition «d'offre de référence» contenue au point 12^o doit être supprimée, car cette notion n'apparaît dans aucune disposition du projet. Pourquoi le projet ne comporte-t-il pas de réglementation prévoyant l'obligation de mettre les services de référence du GSM-R à la disposition de toutes les entreprises ferroviaires?

L'intervenant commente l'amendement n^o 2: le point 16^o ne définit pas véritablement les «numéros fonctionnels» et doit donc être remplacé par une vraie définition.

Pourquoi la société Infrabel est-elle mentionnée explicitement au point 7^o, alors que ce n'était pas le cas dans l'avant-projet? La SNCB-Holding est-elle la seule à pouvoir agir en qualité de mandataire? Il convient, par ailleurs, de relever que certains articles du projet ne reprennent pas la définition contenue au point 7^o, mais évoquent l'«opérateur GSM-R ou son mandataire», ce qui n'est pas cohérent.

Le point 13^o définit l'ECTS, alors que l'abréviation ETCS est utilisée dans d'autres parties du projet. Quelle est l'abréviation correcte?

Pourquoi le transport de marchandises n'est-il pas intégré automatiquement, au point 14^o, dans le système ferroviaire conventionnel?

Le terme «sous-système» utilisé au point 15^o est uniquement mentionné dans la disposition contenant les définitions. Il conviendrait dès lors de le supprimer. D'après l'exposé des motifs, le «sous-système» a d'ailleurs une portée différente (contrôle-commande et signalisation) de celle prévue à l'article 2.

M. Francis Van den Eynde, président, souligne la nécessité d'apporter plusieurs corrections techniques:

- Au point 8^o, dans le texte néerlandais, le mot «*techniekers*» doit être remplacé par le mot «*technici*»;
- Au point 14^o, le texte néerlandais doit être adapté au texte français qui, lui, est correct: il y aurait lieu de remplacer le mot «*desgevallend*» par les mots «*in voorkomend geval*». Dans le texte français, il convient, pour plus de clarté, de placer la virgule après «charge» et non après «rupture»;
- Au point 15^o, le texte néerlandais doit être adapté au texte français qui, lui, est correct et comporte deux membres de phrase de plus que le texte néerlandais déposé.

Le secrétaire d'État souscrit aux deux amendements et aux corrections techniques proposées.

Art. 2

De amendementen nr. 1 en 2 (DOC 51 2497/002) worden ingediend door de heer Deseyn.

De heer Roel Deseyn (CD&V) licht amendement nr. 1 toe: de definitie van «referentieaanbieding» in punt 12^o dient, conform het advies van de Raad van State, te worden geschrapt omdat het begrip in geen enkele bepaling van het ontwerp voorkomt. Waarom bevat het ontwerp geen regeling voor een verplichte terbeschikkingstelling van de referentiediensten van GSM-R aan alle spoorwegondernemingen?

De spreker licht amendement nr. 2 toe: punt 16^o bevat geen echte omschrijving voor een «functioneel nummer» en dient derhalve door een echte definitie te worden vervangen.

Waarom wordt Infrabel, anders dan in het voorontwerp, in punt 7^o expliciet vermeld? Kan enkel de NMBS Holding als lasthebber optreden? In sommige artikelen van het ontwerp wordt overigens niet de definitie van dit punt gebruikt: er wordt gewag gemaakt van de «GSM-operator of diens lasthebber». Dat is niet coherent.

In punt 13^o wordt ECTS omschreven, terwijl op andere plaatsen in het ontwerp de afkorting ETCS voorkomt. Wat is de correcte afkorting?

Waarom wordt in punt 14^o het goederenvervoer niet automatisch in het conventionele spoorwegsysteem opgenomen?

De term in punt 15^o («substelsysteem») komt enkel in het artikel met de definities voor en wordt dus best geschrapt. Volgens de memorie van toelichting heeft «substelsysteem» overigens betrekking op een andere aangelegenheid (controlebesturing en seingeving) dan uit artikel 2 blijkt.

De heer Francis Van den Eynde, voorzitter, wijst op enkele technische correcties:

- In punt 8^o dient «techniekers» te worden vervangen door «technici»;
- In punt 14^o dient de Nederlandse tekst te worden aangepast aan de correcte Franse tekst: «desgevallend» kan het best worden vervangen door «in voorkomend geval». In de Franse tekst moet voor een goed begrip de komma niet na «rupture», maar na «charge» worden geplaatst;
- In punt 15^o dient de Nederlandse tekst te worden aangepast aan de correcte Franse tekst die twee zinsneden meer bevat dan de ingediende Nederlandse tekst.

De staatssecretaris stemt in met de beide amendementen en de voorgestelde technische correcties.

La définition au point 7 assimile toujours l'opérateur GSM-R à «Infrabel ou son mandataire». Les autres formulations du projet doivent être corrigées.

Seule l'abréviation «ETCS» est correcte; le point 13° doit donc être corrigé.

De par la mention, au point 14, des termes «le cas échéant» (après correction technique), le transport de marchandises n'est pas exclu du système ferroviaire conventionnel.

Il est préférable de placer, dans l'article, la définition du terme «sous-système» avant la définition de «ERTMS/ETCS». La définition du terme «sous-système» dans l'exposé des motifs («contrôle-commande et signalisation») est une définition plus limitée, qui doit s'inscrire dans le cadre de l'European Train Control System (ETCS).

La commission accepte à l'unanimité les corrections techniques auxquelles le secrétaire d'État a souscrit.

Art. 3

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 4

M. Francis Van den Eynde, président, signale quelques corrections techniques:

– Dans le texte français, le passage «et excepté lorsque cette loi en dispose» doit être remplacé par «sauf disposition contraire»; le texte néerlandais correspondant est également adapté.

– Dans le texte néerlandais, l'alinéa 1^{er} doit être complété par le mot «toepassing».

M. Roel Deseyn (CD&V) demande si le GSM-R devra ouvrir ses mâtts aux autres opérateurs et si le réseau peut utiliser les sites des autres réseaux mobiles.

L'article 30 de la loi relative aux communications électroniques ne s'applique pas au GSM-R, le réseau ne devant pas payer de redevances pour l'utilisation de numéros. Cette dérogation est justifiée par les missions spéciales du GSM-R. Les numéros d'autres opérateurs que ceux du GSM-R peuvent cependant également être utilisés à des fins de missions publiques. La même exemption s'applique-t-elle également pour l'utilisation de ces numéros?

Pourquoi les obligations spécifiques des opérateurs SMP (*Significant Market players*; réseaux occupant une position importante sur le marché), notamment la pré-

De GSM-R-operator wordt door de definitie in punt 7° steeds gelijkgesteld met «Infrabel of dienst lasthebber». Andere formuleringen in het ontwerp moeten worden gecorrigeerd.

Enkel de afkorting «ETCS» is correct; punt 13° moet derhalve worden gecorrigeerd.

Het goederenvervoer wordt door de vermelding in punt 14° van «in voorkomend geval» (na technische correctie) niet van het conventionele spoorwegsysteem uitgesloten.

De definitie van «subsysteem» kan in het artikel het best geplaatst worden voor de definitie van «ERTMS/ETCS». De omschrijving van «subsysteem» in de memorie van toelichting («controlebesturing en seingeving») is een meer beperkte definitie, die dient gekaderd te worden in het European Train Control System (ETCS).

De commissie aanvaardt eenparig de technische correcties waarmee de staatssecretaris heeft ingestemd.

Art. 3

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 4

De heer Francis Van den Eynde, voorzitter, wijst op enkele technische correcties:

– In de Franse tekst dient de passage «et excepté lorsque cette loi en dispose» te worden vervangen door «sauf disposition contraire»; de desbetreffende Nederlandse tekst wordt eveneens aangepast.

– In de Nederlandse tekst moet het eerste lid worden aangevuld met het woord «toepassing».

De heer Roel Deseyn (CD&V) vraagt of GSM-R zijn masten moet openstellen voor andere operatoren en of het netwerk zelf gebruik kan maken van de sites van de andere mobiele netwerken.

Artikel 30 van de wet «elektronische communicatie» wordt niet op GSM-R van toepassing, waardoor het netwerk geen heffingen zal moeten betalen voor het gebruik van nummers. Die afwijking wordt verantwoord door de bijzondere opdrachten van GSM-R. Nummers van andere operatoren dan die van GSM-R kunnen evenwel ook worden gebruikt voor openbare opdrachten. Is dezelfde vrijstelling dan ook geldig voor het gebruik van die nummers?

Waarom worden de specifieke verplichtingen voor SMP-operatoren (*Significant Market players*; netwerken met een belangrijke marktpositie), onder meer het aan-

sensation d'une offre de référence, s'appliquent-elles au GSM-R?

Il ne paraît guère utile de soumettre le GSM-R à un certain nombre de dispositions de la loi relative aux communications électroniques: en application des articles 113 et 116 de ladite loi, l'opérateur doit publier, sur son site Internet, des informations concernant la qualité du réseau (qui ne revêt cependant d'importance qu'au niveau interne) et informer ses abonnés lorsqu'il existe un risque particulier d'atteinte à la sécurité de son réseau (alors que le GSM-R n'a pas d'abonnés, mais des utilisateurs finals). Pourquoi ces dispositions sont-elles rendues applicables au nouvel opérateur?

Le secrétaire d'État confirme que des arrangements sont pris avec les autres opérateurs en ce qui concerne l'utilisation commune de mâts. Dans les tunnels ferroviaires, le GSM-R développera lui-même des sites.

La réponse à la question relative au paiement de redevances figure dans l'article 11 du projet: les GSM-R doit payer à l'IBPT les droits prévus par l'article 18 de la loi relative aux communications électroniques.

Les obligations spécifiques imposées aux «acteurs significatifs du marché» sont rendues applicables au GSM-R dès lors que, conformément à l'article 10, alinéa 1^{er}, du projet, le réseau peut conclure des accords de roaming nationaux et internationaux avec un ou plusieurs opérateurs qui exploitent des réseaux publics de télécommunications mobiles.

Étant donné que le GSM-R n'a pas d'abonnés, les obligations d'information prévues aux articles 108 à 112 de la loi relative aux communications électroniques ne sont pas applicables au réseau.

M. Roel Deseyn (CD&V) estime que les articles 113 à 116, qui s'appliquent au GSM-R, entraînent également une obligation d'information et que l'article 30 de la loi relative aux communications électroniques a une portée plus large que la réglementation prévue à l'article 11 du projet.

Art. 5

L'amendement n° 3 (DOC 51 2497/002) de M. Deseyn tend à remplacer la définition des «numéros fonctionnels», qui a sa place dans l'article 2, par la simple mention de ces numéros: la définition de cette notion à l'article 5, § 2, 1°, est rendue superflue par l'adoption de l'amendement n° 2.

Le secrétaire d'État souscrit à l'amendement.

bieden van een referentieaanbod, van toepassing gemaakt op GSM-R?

Het lijkt weinig zinvol dat GSM-R aan een aantal bepalingen uit de wet «elektronische communicatie» wordt onderworpen: met toepassing van de artikelen 113 tot 116 van die wet moet de operator op zijn website informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk (die nochtans enkel intern belangrijk is) en dient hij zijn abonnees in geval van bijzondere risico's voor de aantasting van de veiligheid van het netwerk in te lichten (terwijl GSM-R geen abonnees, maar eindgebruikers heeft). Waarom worden die bepalingen op de nieuwe operator van toepassing gemaakt?

De staatssecretaris bevestigt dat met de andere operatoren afspraken worden gemaakt over het gemeenschappelijk gebruik van masten. In spoorweg-tunnels zal GSM-R zelf sites uitbouwen.

Het antwoord op de vraag over de betaling van heffingen bevindt zich in artikel 11 van het ontwerp: GSM-R is aan het BIPT de rechten verschuldigd waarin artikel 18 van de wet «elektronische communicatie» voorziet.

De specifieke verplichtingen voor «significante marktspelers» worden op GSM-R van toepassing gemaakt omdat het netwerk, conform artikel 10, eerste lid van het ontwerp, nationale en internationale roaming-overeenkomsten mag sluiten met een of meerdere operatoren die openbare netwerken van mobiele telecommunicatie exploiteren.

Omdat GSM-R geen abonnees heeft, worden de in artikel 108 tot 112 van de wet «elektronische communicatie» opgenomen informatieverplichtingen niet op het netwerk van toepassing.

De heer Roel Deseyn (CD&V) is van oordeel dat ook uit de artikelen 113 tot 116, die wel voor GSM-R gelden, een informatieverplichting voortvloeit en dat artikel 30 van de wet «elektronische communicatie» een ruimere inhoud heeft dan in de regeling van artikel 11 van het ontwerp.

Art. 5

Amendement nr. 3 (DOC 51 2497/002) van de heer Deseyn strekt tot de vervanging van de definitie van «functionele nummers», die in artikel 2 thuishoort, door de loutere vermelding ervan: door de aanneming van amendement nr. 2 is een omschrijving in artikel 5, § 2, 1° overbodig.

De staatssecretaris stemt in met het amendement.

M. Roel Deseyn (CD&V) s'interroge sur l'obligation de proposer des services GPRS. La mention de ces services ne risque-t-elle pas d'empêcher l'adaptation en souplesse aux évolutions technologiques? S'agit-il d'une obligation valable sur tout le territoire de l'Union européenne, ou d'un choix opéré par la Belgique? Est-il exclu que d'autres opérateurs utilisent un standard incompatible? Les conditions minimales mentionnées et la liste correspondante de fonctions ont-elles été fixées au niveau de l'UE?

N'y aurait-il pas lieu d'intégrer la définition de la «matrice d'accès» contenue au § 2, 4°, dans la liste de définitions incluse dans l'article 2?

M. Francis Van den Eynde, président de la commission, souligne la différence existant entre la notion de «messagerie vocale» et celle d'«e-maildienst» (§ 1^{er}, alinéa 2, 5°).

Le secrétaire d'État précise que la mise en place de services GPRS est imposée par la réglementation de l'Union européenne.

La notion de «matrice d'accès» doit être maintenue dans la liste des fonctions obligatoires contenue à l'article 5, § 2. À titre de correction technique, l'article défini précédant le terme «matrice» peut être remplacé par un article indéfini. Le secrétaire d'État ne juge pas nécessaire de définir cette notion à l'article 2.

La commission souscrit à la correction technique proposée par le secrétaire d'État et décide à l'unanimité de remplacer, dans le texte néerlandais, le terme «e-maildienst» par le terme «spraakberichtendienst».

Art. 6

M. Roel Deseyn (CD&V) se demande pourquoi il se fait que le gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, que l'avant-projet comptait encore parmi les clients de services de communication, a disparu. Il ressort de l'article que les services de communication doivent être offerts tant aux entreprises ferroviaires qu'à la SNCBHolding, tandis que la mise à disposition du réseau ne s'applique qu'aux entreprises ferroviaires. Pourquoi cette distinction, en ce qui concerne la mise à disposition, entre services et réseau?

Le secrétaire d'État estime qu'il conviendrait de définir le plus largement possible les conditions d'exploitation.

De heer Roel Deseyn (CD&V) plaatst vraagtekens bij de verplichting om een GPRS-dienst aan te bieden. Maakt die vermelding van die ene dienst het niet moeilijk om soepel op toekomstige technologische evoluties in te spelen? Betreft het een verplichting die in de hele Europese Unie geldt of maakt België hierin zelf een keuze? Is het uitgesloten dat andere operatoren van een niet-compatibele standaard zullen gebruikmaken? Werden de vermelde minimumvereisten en de overeenkomstige lijst van functies op EU-niveau vastgesteld?

Wordt de omschrijving van «toegangsregister» in § 2, 4° niet beter in de lijst van definities van artikel 2 opgenomen?

De heer Francis Van den Eynde, commissievoorzitter, wijst op het verschil tussen «messagerie vocale» en «e-maildienst» in § 1, tweede lid, 5°.

De staatssecretaris meldt dat de uitbouw van een GPRS-dienst door EU-regelgeving wordt opgelegd.

De term «toegangsregister» moet in de lijst van verplichte functies van artikel 5, § 2 vermeld blijven. Bij wijze van technische correctie kan het bepaald lidwoord dat aan dat woord voorafgaat door een onbepaald lidwoord worden vervangen. Omschrijving van het begrip in artikel 2 acht hij niet noodzakelijk.

De commissie stemt in met de door de staatssecretaris voorgestelde technische correctie en beslist eenparig dat «e-maildienst» in de Nederlandse tekst wordt vervangen door «spraakberichtendienst».

Art. 6

De heer Roel Deseyn (CD&V) vraagt zich af waarom de spoorweginfrastructuurbeheerder, die in het voorontwerp nog bij de afnemers van communicatiediensten werd gerekend, is komen weg te vallen. Uit het artikel blijkt dat de diensten beschikbaar moeten gesteld worden aan zowel spoorondernemingen als de NMBS-Holding, terwijl de ter beschikking stelling van het netwerk enkel van toepassing is voor de spoorondernemingen. Vanwaar het verschil in ter beschikking stelling tussen diensten en netwerk?

De staatssecretaris stelt dat de exploitatievoorwaarden best zo ruim mogelijk omschreven worden.

Art. 7

M. Roel Deseyn (CD&V) estime que, d'après l'exposé des motifs, l'objectif de cet article est que le Roi ait la possibilité de charger l'opérateur GSM-R «de missions ponctuelles compatibles avec les spécificités et la finalité du réseau». Cette formulation est très obscure et l'exposé des motifs ne donne aucun exemple de missions dont il pourrait s'agir. Le secrétaire d'État pourrait-il apporter quelques précisions à ce sujet? Les missions dont on peut charger l'opérateur GSM-R par le biais de l'article 7 du projet de loi à l'examen ne doivent pas franchir le cap du Conseil des ministres. Pourquoi n'instaure-t-on pas en l'occurrence, pour l'opérateur GSM-R, la même procédure que celle qui s'applique aux autres opérateurs?

Le secrétaire d'État précise qu'il y a un double filtre: l'IBPT et le ministre compétent.

Art. 8

M. Roel Deseyn (CD&V) relève un double emploi: l'article 114 de la loi relative aux communications électroniques prévoit déjà que les fournisseurs de communications électroniques doivent prendre les mesures appropriées afin de garantir la sécurité des services. L'article 114 est également applicable à l'opérateur GSM-R. Il n'a en tout cas pas été exclu par l'article 4 de ce projet. Quelle peut alors être la valeur ajoutée de cet article?

Le secrétaire d'État renvoie à l'IBPT, qui n'a pas considéré qu'il s'agissait d'une redondance et a souhaité inclure explicitement cette disposition.

Art. 9

Considérant que la loi relative aux communications électroniques est rendue explicitement applicable, *M. Roel Deseyn (CD&V)* se demande quelle est l'utilité du renvoi explicite à l'article 11 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques? L'octroi d'une capacité appropriée de numéros dans son plan de numérotation sera quand même aussi réalisé sans renvoi explicite?

Le secrétaire d'État déclare qu'il a été agi conformément à la réglementation européenne.

Art. 7

De heer Roel Deseyn (CD&V) stelt dat, volgens de memorie van toelichting, de bedoeling van dit artikel is dat de Koning de mogelijkheid krijgt de GSM-R te belasten met een «nauwkeurig omschreven opdracht die overeenstemt met het bijzondere karakter en de finaliteit van het netwerk». Dit is een zeer cryptische formulering en in de memorie staan geen voorbeelden van de opdrachten waarover het zou kunnen gaan. Kan de staatssecretaris dit verduidelijken? De taken die men de GSM-R-operator via het artikel 7 van dit ontwerp kan opleggen moeten de Ministerraad niet passeren. Waarom schrijft men hier niet dezelfde procedure in voor de GSM-R-operator als die welke voor de overige operatoren geldt?

De staatssecretaris stelt dat er een dubbele filter is: het BIPT en de bevoegde minister.

Art. 8

De heer Roel Deseyn (CD&V) werpt overlapping op: artikel 114 van de wet «elektronische communicatie» bepaalt reeds dat de aanbieders van elektronische communicatiediensten de passende maatregelen moeten nemen om de veiligheid van de diensten te garanderen. Artikel 114 is ook op de GSM-R-operator van toepassing. Het werd althans niet uitgesloten door artikel 4 van dit ontwerp. Welke toegevoegde waarde heeft dit artikel dan wel?

De staatssecretaris verwijst naar het BIPT, dat dit niet als een redundantie zag en deze bepaling uitdrukkelijk wou laten opnemen.

Art. 9

De heer Roel Deseyn (CD&V) vraagt zich, gelet op het feit dat de wet «elektronische communicatie» uitdrukkelijk van toepassing is gesteld, af welk het het nut is van de expliciete verwijzing naar artikel 11 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie? De toekenning van voldoende capaciteit in een nummerplan zou toch ook zonder deze expliciete verwijzing reeds gebeuren?

De staatssecretaris stelt dat dit conform de Europese regelgeving is gebeurd.

Art. 10

M. Roel Deseyn (CD&V) fait observer que les accords de roaming avec les opérateurs qui exploitent actuellement des réseaux de télécommunications mobiles peuvent être nécessaires, par exemple pour joindre les services de secours. Dans ces circonstances, il est nécessaire et utile de pouvoir imposer la conclusion d'un accord de roaming. Le but est-il toutefois également de pouvoir appeler des numéros externes ordinaires, comme par exemple, l'époux ou l'épouse d'un agent des chemins de fer? Le but est-il que des numéros externes puissent appeler des numéros GSM-R dans certains cas? Imaginons qu'il existe un système qui tente de joindre le numéro hors réseau lorsqu'on ne décroche pas son appareil GSM-R? Dans ce cas, applique-t-on les accords de roaming commerciaux ordinaires?

Le secrétaire d'État précise que l'on pourra toujours recevoir les appels. Les appels seront en revanche limités à une série déterminée de numéros.

Art. 11

M. Roel Deseyn (CD&V) estime que la formulation de cet article n'est pas très claire. Quelques exemples: portée ambiguë de la formulation «sera redevable», la mention de l'«IBPT» au lieu de l'«Institut», comme dans le reste du projet, le fait de parler de redevances, alors qu'il s'agit vraisemblablement d'une taxe sur l'utilisation de ces droits, la partie de phrase superflue «En dérogation à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques» (puisqu'il a déjà été explicitement souligné que l'article 30 ne s'appliquait pas).

Le secrétaire d'État confirme que l'opérateur GSM-R sera redevable d'un certain montant, qui ne sera toutefois pas aussi élevé que celui que les autres opérateurs doivent payer.

Art. 12

M. Roel Deseyn (CD&V) souhaite savoir comment et par qui ces bandes de fréquences sont actuellement utilisées.

Le secrétaire d'État confirme le fait qu'actuellement, personne n'utilise ces bandes de fréquence.

Art. 10

De heer Roel Deseyn (CD&V) merkt op dat roaming-overeenkomsten met operatoren die openbare mobiele-telecommunicatie-netwerken exploiteren noodzakelijk kunnen zijn om bijvoorbeeld de hulpdiensten te bereiken. In die omstandigheden is de mogelijkheid om een roamingovereenkomst te kunnen opleggen noodzakelijk en nuttig. Is het evenwel ook de bedoeling dat men naar gewone externe nummers kan bellen zoals bijvoorbeeld naar de echtgenoot/echtgenote van de spoorweg-beamte? Is het de bedoeling dat vanop externe nummers naar de GSM-R-nummers kan gebeld worden in bepaalde gevallen? Stel bijvoorbeeld dat er een systeem zou bestaan dat het off-netnummer probeert te bereiken wanneer men zijn GSM-R-toestel niet opneemt? Gelden in dat geval de gewone commerciële roamingovereenkomsten?

De staatssecretaris stelt dat men als ontvanger steeds oproepen zal kunnen ontvangen. Oproepen zullen echter tot een bepaalde reeks nummers worden beperkt.

Art. 11

De heer Roel Deseyn (CD&V) is van oordeel dat de formulering in dit artikel niet echt duidelijk is. Enkele voorbeelden: de onduidelijke draagwijdte van de formulering «zal ... verschuldigd zijn», het vermelden van het «BIPT» in plaats van het «Instituut» zoals dat in de rest van het ontwerp, het spreken over rechten die verschuldigd zijn terwijl het waarschijnlijk gaat om een heffing op het gebruik van die rechten, de overbodige zinsnede «In afwijking van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie» gebruiken (aangezien al nadrukkelijk werd aangegeven dat artikel 30 niet van toepassing is).

De staatssecretaris bevestigt dat de GSM-R-operator een bepaald bedrag verschuldigd zal zijn. Het zal echter niet zo hoog zal zijn als het bedrag dat de overige operatoren moeten betalen.

Art. 12

De heer Roel Deseyn (CD&V) wenst te vernemen hoe en door wie deze frequentiebanden op dit moment worden gebruikt.

De staatssecretaris bevestigt dat niemand deze frequentiebanden op dit ogenblik gebruikt.

Art. 13

M. Roel Deseyn (CD&V) fait observer qu'il y a lieu de renvoyer à l'article 12, et non à l'article même.

Le secrétaire d'État approuve cette correction technique.

Art. 14

M. Roel Deseyn (CD&V) demande si les autres opérateurs ne sont pas soumis, à l'heure actuelle, à une obligation comparable. Quelles sont les dispositions légales qui leur imposent de communiquer leur plan de fréquence à l'Institut? Cette communication est-elle facultative?

Le secrétaire d'État répond que cet article fournit des précisions. La terminologie utilisée est bien entendu normative et non facultative.

Art. 15

M. Roel Deseyn (CD&V) fait observer que l'article 18, § 3, de la loi relative aux communications électroniques dispose déjà que lorsqu'une fréquence n'est pas mise en service dans un délai raisonnable, l'Institut peut la retirer après avoir entendu la personne concernée. Quelle est la valeur ajoutée de cet article? Pourquoi a-t-on opté pour une période de 3 ans?

Le secrétaire d'État indique que, dans le secteur des télécommunications, un délai de 3 ans est presque une éternité. Par ailleurs, l'IBPT souhaite conserver le contrôle de tout le spectre des fréquences.

Art. 16

M. Roel Deseyn (CD&V) relève que l'article 15 de la loi relative aux communications électroniques prévoit déjà des mesures applicables en cas de brouillage préjudiciable. En vertu de cet article, la suppression de ces brouillages est à charge de celui qui les a occasionnés. L'article 1^{er} du projet prévoit que l'Institut peut accorder une aide technique, mais cette disposition n'évoque pas les frais y afférents. L'intervenant demande dès lors des précisions à cet égard: ces frais ne sont-ils donc pas facturés? Pourquoi l'opérateur GSM-R peut-il bénéficier de l'aide technique de l'Institut, alors que cette possibilité n'est pas prévue explicitement pour les autres opérateurs? Pourquoi cette exception? L'intervenant relève

Art. 13

De heer Roel Deseyn (CD&V) merkt op dat men naar artikel 12 dient te verwijzen en niet naar het artikel zelf.

De staatssecretaris is het eens met deze technische correctie.

Art. 14

De heer Roel Deseyn (CD&V) vraagt zich af of een soortgelijke verplichting al niet voor de andere operatoren bestaat. Op grond van welke wettelijke bepalingen delen zij hun frequentieplan mee aan het Instituut? Is deze operatie vrijblijvend?

De staatssecretaris antwoordt dat dit artikel de zaken verduidelijkt. Uiteraard is de gebruikte terminologie normatief, niet vrijblijvend.

Art. 15

De heer Roel Deseyn (CD&V) merkt op dat artikel 18, §3 van de wet «elektronische communicatie» reeds stelt dat indien een frequentie niet binnen een redelijke termijn in dienst wordt genomen en de betrokkene hierover is gehoord, de frequentie kan afgenomen worden door het Instituut. Wat is de toegevoegde waarde van dit artikel? Waarom opteerde men voor een periode van 3 jaar?

De staatssecretaris stelt dat in de telecommunicatiesector 3 jaar haast een eeuwigheid is. Voorts wil het BIPT het hele spectrum blijven beheersen.

Art. 16

De heer Roel Deseyn (CD&V) werpt op dat artikel 15 van de wet «elektronische communicatie» reeds maatregelen bepaalt die kunnen genomen worden bij schadelijke storingen. De opheffing van die storingen komt volgens dat artikel ten laste van diegene die de storingen veroorzaakte. In het ontworpen §1 stelt men dat de technische hulp van het Instituut mogelijk is, evenwel zonder over de daaraan verbonden kosten te spreken. Daarom graag verduidelijking: worden deze kosten dan niet aangerekend? Waarom kan de GSM-R-operator beroep doen op de technische hulp van het Instituut en de andere operatoren niet expliciet? Vanwaar deze uitzondering? Bovendien werd aan het bij dit artikel ho-

par ailleurs qu'il n'a pas été tenu compte de l'avis rendu par le Conseil d'État au sujet de cet article. Le ministre pourrait-il encore fournir des précisions quant aux points sur lesquels le Conseil d'État demandait des précisions, c'est-à-dire:

- qu'entend-on par «aide technique»?
- qu'entend-on par «pour autant que les actes demandés soient raisonnables»?
- de quelles «exigences techniques et économiques» s'agit-il?

Le secrétaire d'État indique que, la sécurité étant au centre de la réglementation relative au réseau GSM-R, il est naturel que l'IBPT ait un rôle à jouer en la matière. Les critères qui peuvent sembler vagues à l'intervenant précédent autorisent une appréciation au cas par cas. En ce qui concerne la référence à ASTRID, qui relève également du domaine de la sécurité, il convient de souligner que ce réseau jouit d'un cadre légal propre, qui ne doit pas être confondu avec le projet de loi à l'examen.

Art. 17

M. Roel Deseyn (CD&V) précise la portée de son amendement n° 4 (Doc 51 2497/00x), qui tend à remplacer l'article 17. Selon la définition de l'article 2, un opérateur GSM-R est «la société Infrabel ou son mandataire». Par opérateur GSM-R, on entend donc Infrabel ou un mandataire. Dans l'article 17 à l'examen, il est cependant question de l'Opérateur GSM-R ou de son mandataire. Les articles doivent donc être adaptés afin d'éviter la double mention du mot «mandataire». Par ailleurs, l'emploi du futur doit être supprimé dans certains paragraphes et les phrases doivent être formulées de manière plus contraignante.

Le secrétaire d'État souscrit à l'amendement.

Art. 18-19

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

rende advies van de Raad van State geen gehoor gegeven. Kan de minister alsnog toelichting geven bij de zaken waarover de Raad van State verduidelijking vroeg, met name:

- welke draagwijdte heeft de 'technische hulp'?
- wat te verstaan onder 'voorzover (deze) redelijk zijn'?
- over welke 'technische en economische eisen' gaat het?

De staatssecretaris stelt dat, aangezien de veiligheid de hoofdbestaansreden reden is van het GSM-R-netwerk, hier uiteraard een taak is weggelegd voor het BIPT. De criteria die in de ogen van de voorgaande spreker misschien vaag zijn, laten toe elk geval afzonderlijk te beoordelen. Wat de verwijzing naar ASTRID betreft, dat ook met veiligheid te maken heeft, moet worden opgemerkt dat het een eigen wettelijk kader heeft, dat niet met het voorliggende dient te worden verward.

Art. 17

De heer Roel Deseyn (CD&V) licht zijn amendement nr. 4 (Doc 51 2497/00x) toe, dat ertoe strekt artikel 17 te vervangen. Volgens de definitie in artikel 2 is een GSM-R-operator «de onderneming Infrabel of diens lasthebber». Onder GSM-R-operator verstaat men dus Infrabel of een lasthebber. In het voorliggende artikel 17 spreekt men echter over de GSM-R Operator of zijn lasthebber. De artikelen moeten derhalve worden aangepast om de dubbelvermelding van 'lasthebber' te voorkomen. Daarnaast moet de 'zal' in sommige paragrafen verdwijnen en als dwingend gesteld worden.

De staatssecretaris stemt in met het amendement.

Art. 18-19

Op deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

IV. — VOTES

L'article 1^{er} est adopté sans modification par 11 voix et 3 abstentions.

Les amendements n^{os} 1 et 2 sont adoptés à l'unanimité.

L'article 2, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

L'article 3 est adopté sans modification à l'unanimité.

L'article 4 est adopté par 9 voix et 5 abstentions.
L'amendement n^o 3 est adopté à l'unanimité.

L'article 5, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Les articles 6 et 7 sont successivement adoptés sans modification à l'unanimité.

Les articles 8 et 9 sont adoptés sans modification par 12 voix et 2 abstentions.

Les articles 10 à 14 sont adoptés sans modification à l'unanimité.

L'article 15 est adopté sans modification par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 16 est adopté sans modification par 11 voix et 3 abstentions.
L'amendement n^o 4 est adopté à l'unanimité.

L'article 17, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Les articles 18 et 19 sont adoptés sans modification à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

Le président,

Roel DESEYN

Francis VAN DEN EYNDE

Liste des dispositions qui nécessitent des mesures d'exécution (article 78, 2, alinéa 4 du Règlement):

— en application de l'article 108 de la Constitution: article 11

IV. — STEMMINGEN

Artikel 1 wordt ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendementen nr. 1 en 2 worden eenparig aangenomen.

Artikel 2 wordt, zoals gewijzigd, eenparig aangenomen.

Artikel 3 wordt ongewijzigd eenparig aangenomen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

Amendement nr. 3 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5 wordt, zoals gewijzigd, eenparig aangenomen.

Artikelen 6 en 7 worden achtereenvolgens ongewijzigd eenparig aangenomen.

Artikelen 8 en 9 worden ongewijzigd aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikelen 10 tot 14 worden ongewijzigd eenparig aangenomen.

Artikel 15 wordt ongewijzigd aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 16 wordt ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement nr. 4 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 17 wordt, zoals gewijzigd, eenparig aangenomen.

Artikelen 18 en 19 worden ongewijzigd eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

De voorzitter,

Roel DESEYN

Francis VAN DEN EYNDE

Lijst van de bepalingen die uitvoeringsmaatregelen vereisen (Artikel 78, 2, vierde lid van het Reglement):

— met toepassing van artikel 108 van de Grondwet: artikel 11